



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2011

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — LENGUAJE SMS: LA ALFABETIZACIÓN DE LOS JÓVENES EN EL SIGLO XXI

1. una revolución (en el idioma español)
2. alfabetización de los jóvenes
3. dar informes de la bolsa y horóscopos
4. mejorando (ante todo) la comunicación entre las personas
5. los adolescentes

6. E
7. B
8. A
9. G

TEXTO A: [9 puntos]

TEXTO B — LA CELEBRACIÓN MEXICANA DEL DÍA DE MUERTOS

10. (en el mes de) noviembre
11. los antepasados / parientes fallecidos
12. (en los) altares domésticos
13. F – (se realizaba) en el mes de agosto
14. F – lo mismo nos lleva al recogimiento que a la oración o a la fiesta
15. V – (los muertos) hacen sentir su presencia cálida entre los vivos

16. llamada
17. fusión
18. crean
19. difuntos

20. D
21. B

22. después de
23. por ello
24. a veces
25. según

TEXTO B: [16 puntos]

TEXTO C — ENTRE VISILLOS

26. enseñaba (clases de) alemán
27. (las recuerdo) como algo separado de la ciudad misma
28. nada de aquello me era familiar
29. D
30. F – (don Salvador me dijo que) no estaban preparadas para tener disciplina
31. V – mis métodos extrañaban demasiado a todos
32. (hacerme) confidencias de su noviazgo (con Elvira)
33. se atormentaba (pensando si sería o no el hombre que ella necesitaba) él se sentía inferior
34. (lo fácil que era) subirle la moral
35. la seguridad en sí mismo que yo le había inyectado
36. Elvira
37. El profesor y Elvira
38. Emilio
39. E, F *[2 puntos]*
(*en cualquier orden*)

TEXTO C: [15 puntos]

SECCIÓN A: [40 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — UN TECHO PARA MI PAÍS

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Superior** (páginas 44–45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Narración imaginativa

A. Interacción cultural:

Registro y estilo:

El formato debe ser el de un diario, con el encabezamiento y despedida apropiados. El registro será informal. Debería tener un tono íntimo y personal. Tendría que lograr despertar el interés del destinatario.

B. Mensaje:

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. Las familias sólo tenían agua corriente una hora al día.
2. Casi todos los habitantes perdieron su casa.
3. Improvisaron viviendas sobre la tierra llena de insectos.
4. Aumentaron las infecciones por las picaduras de los insectos y animales.
5. Se quedaron sin luz porque se rompieron cables y redes eléctricas / se iluminan con velas.
6. No tenían cubiertas las necesidades básicas.
7. No tuvieron ningún tipo de ayuda oficial.
8. Las familias tenían miedo a otro temblor.
9. Hay consultorios (médicos) improvisados.

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles (datos adicionales) que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

La puntuación correspondiente a los datos responderá al siguiente esquema:

8 datos: **[10 puntos]**

7 datos: **[9–10 puntos]**

6 datos: **[7–8 puntos]**

5 datos: **[6 puntos]**

4 datos: **[5 puntos]**

3 datos: **[4 puntos]**

2 datos: **[3 puntos]**

1 dato: **[1–2 puntos]**

(Ver el Criterio para la respuesta escrita, páginas 44–45 de la guía de Lengua B.)

SECCIÓN B: [20 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
